



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
161. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 161

vom 10.5.2017

del 10/5/2017

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

**Protokoll****Verbale**

der 161. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.5.2017.

della seduta n. 161 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/5/2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.5.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/5/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.00.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Elena Artioli (entsch.)

Philipp Achammer (vorm. entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Elena Artioli (entsch.)

Philipp Achammer (giust. matt.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 160. Landtagssitzung vom 9.5.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 160 del 9/5/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident beginnt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort und teilt mit, dass die der Opposition zustehende Zeit bis Donnerstag, um 12.25 Uhr andauert.

Il presidente inizia con la trattazione dei punti all'odg rientranti nel tempo destinato all'opposizione e comunica che il tempo riservato all'opposizione terminerà giovedì alle ore 12.25.

Der Abg. Knoll spricht zunächst zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident antwortet.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Es antwortet wiederum der Präsident.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten.

LH Kompatscher antwortet. Die Abg.en Dello Sbarba, Pöder und Mair sprechen zum Fortgang

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente risponde.

La cons. Foppa interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente risponde nuovamente.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori.

Risponde il presidente della Provincia Kompatscher. I cons. Dello Sbarba, Pöder e Mair inter-

der Arbeiten.  
LH Kompatscher antwortet.

Der Präsident teilt nun mit, mit Top 3 fortfahren zu wollen.

### Top 3

Beschlussantrag Nr. 430/15: Radweg Pfitsch - Zillertal: Tirol rückt wieder ein Stück näher zusammen! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 14.7.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Mair, Heiss, Urzi, der eine getrennte Abstimmung beantragt, Knoll, S. Stocker und Atz Tammerle sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten.  
Der Landeshauptmann spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer und teilt mit, den beschließenden Teil wie von LH Kompatscher vorgeschlagen abändern zu wollen.

Der Präsident teilt mit, die Abänderung des beschließenden Teils durch den Abg. Zimmerhofer abzuwarten und inzwischen mit dem nächsten Tagesordnungspunkt fortzufahren.

### Top 4

Beschlussantrag Nr. 681/16: Schulgärten in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 19.9.2016).

Abg. Foppa beantragt die Vertagung des Beschlussantrages aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LR Achammer.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

### Top 5

Beschlussantrag Nr. 709/16: Ethnische Herkunft von Flüchtlingen identifizieren – Asylverfahren und Ausweisungen beschleunigen! (eingebracht von den Abg.en Mair, Leitner, S. Stocker, Blaas und Oberhofer am 16.11.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Steger, Dello Sbarba, Knoll, der eine getrennte Abstimmung beantragt, Pöder, S. Stocker und Urzi, der ebenfalls eine getrennte Abstimmung beantragt. Für die Landesregierung sprechen LH Kompatscher und LR<sup>in</sup> M. Stocker.

Es repliziert die Abg. Mair. Sie teilt mit, den beschließenden Teil des Beschlussantrages abändern zu wollen und beantragt die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

vengono sull'ordine dei lavori.  
Risponde il presidente della Provincia.

Il presidente comunica che si prosegue con il punto 3 all'odg.

### Punto 3 all'odg

mozione n. 430/15: Ciclabile Val di Vizze-Zillertal: un po' più unito il Tirolo storico! (presentata dai conss. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 14/7/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Zimmerhofer, intervengono i conss. Mair, Heiss, Urzi (che chiede una votazione per parti separate), Knoll, S. Stocker e Atz Tammerle nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente della Provincia interviene sull'ordine dei lavori.

Replica il cons. Zimmerhofer che acconsente a modificare la parte dispositiva come proposto dal presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente comunica che attende l'emendamento alla parte dispositiva del cons. Zimmerhofer e nel frattempo prosegue con l'esame del prossimo punto all'ordine del giorno.

### Punto 4 all'odg

mozione n. 681/16: Orti didattici nelle scuole della provincia (presentata dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 19/9/2016).

La cons. Foppa chiede un rinvio dell'esame della mozione, vista l'assenza giustificata dell'ass. Achammer.

Il presidente accoglie la richiesta.

### Punto 5 all'odg

mozione n. 709/16: Identificare la provenienza etnica dei profughi – accelerare le procedure di asilo e di espulsione (presentata dai conss. Mair, Leitner, S. Stocker, Blaas e Oberhofer il 16/11/2016).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Mair, intervengono i conss. Steger, Dello Sbarba, Knoll (che chiede una votazione per parti separate), Pöder, S. Stocker e Urzi (anche lui chiede una votazione per parti separate). Il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Stocker intervengono per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair. La consigliera comunica che intende presentare un emendamento alla parte dispositiva e per questo motivo chiede di sospendere l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta.

Der Präsident teilt nun mit, mit der Behandlung von Top 3 fortfahren zu wollen, da inzwischen der Änderungsantrag zum Beschlussantrag Nr. 430/15 eingetroffen ist und fragt, ob der vom Abg. Urzi gestellte Antrag auf getrennte Abstimmung noch aufrecht sei.

### Top 3

Beschlussantrag Nr. 430/15: Radweg Pfitsch-Zillertal: Tirol rückt wieder ein Stück näher zusammen! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 14.7.2015).

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages zum Beschlussantrag durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, teilt der Abg. Urzi mit, den Antrag auf getrennte Abstimmung beibehalten zu wollen.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie vom Abg. Urzi beantragt, einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3850)
- beschließender Teil: genehmigt mit 25 Jastimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3851).

Der Präsident stellt fest, dass damit die Prämissen des Beschlussantrages abgelehnt, während der beschließende Teil genehmigt wurde.

### Top 6

Beschlussantrag Nr. 757/17: Verkehrstechnische Entschärfung einer Engstelle auf der Pustertaler Straße (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, S. Stocker, Oberhofer, Mair, Blaas und Zingerle am 18.4.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Tinkhauser, sprechen die Abg.en Pöder, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Urzi, Zimmerhofer und Heiss sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Tinkhauser.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 15 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3852).

### Top 7

Beschlussantrag Nr. 758/17: Räumung des Flüchtlingsaufnahmezentrums Ex-Alimarket – Die Regierung ist untätig (eingebracht vom Abg. Urzi am 18.4.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Pöder, Mair, Knoll, der eine getrennte Abstimmung beantragt, Heiss, der ebenfalls eine ge-

Visto che nel frattempo è stato presentato l'emendamento alla mozione n. 430/15, il presidente riprende l'esame del punto 3 all'odg e chiede al cons. Urzi se mantiene la richiesta di votazione per parti separate.

### Punto 3 all'odg

mozione n. 430/15: Ciclabile Val di Vizzate-Zillertal: un po' più unito il Tirolo storico! (presentata dai cons. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 14/7/2015).

Dopo l'illustrazione dell'emendamento alla mozione da parte del primo firmatario cons. Zimmerhofer, il cons. Urzi comunica la sua intenzione di mantenere la richiesta di votazione per parti separate.

Come richiesto dal cons. Urzi, la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli, 14 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 3850)
- parte dispositiva: approvata con 25 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 3851).

Il presidente constata che le premesse della mozione sono state respinte, mentre la parte dispositiva è stata approvata.

### Punto 6 all'odg

mozione n. 757/17: Lavori per rendere meno pericolosa una strettoia sulla Statale della Val Pusteria (presentata dai cons. Tinkhauser, S. Stocker, Oberhofer, Mair, Blaas e Zingerle il 18/4/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Tinkhauser, intervengono i cons. Pöder, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Urzi, Zimmerhofer e Heiss nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Tinkhauser.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 15 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 3852).

### Punto 7 all'odg

mozione n. 758/17: Smantellamento del campo ex Alimarket – Denuncia al Governo (presentato dal cons. Urzi il 18/4/2017).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, intervengono i cons. Pöder, Mair, Knoll (che chiede una votazione per parti separate), Heiss (anche lui chiede una votazione per parti separate)

trennte Abstimmung beantragt, und Blaas sowie LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

### Top 7

Beschlussantrag Nr. 758/17: Räumung des Flüchtlingsaufnahmезentrums Ex-Alimarket – Die Regierung ist untätig (eingebracht vom Abg. Urzi am 18.4.2017).

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages repliziert der Abg. Urzi.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie von den Abg.en Knoll und Heiss beantragt, einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 7 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3853)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 2 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3854)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 5 Jastimmen und 27 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3855)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3856)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 3857).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt wurde.

Der Präsident teilt nun mit, mit der Behandlung von Top 5 fortfahren zu wollen, da inzwischen der Änderungsantrag zum Beschlussantrag Nr. 709/16 vorliegt.

### Top 5

Beschlussantrag Nr. 709/16: Ethnische Herkunft von Flüchtlingen identifizieren – Asylverfahren und Ausweisungen beschleunigen! (eingebracht von den Abg.en Mair, Leitner, Stocker S., Blaas und Oberhofer am 16.11.2016).

Die Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten. Der Abg. Schiefer beantragt eine kurze Unterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion.

e Blaas nonché l'ass. Stocker per la Giunta provinciale.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 13.00.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

### Punto 7 all'odg

mozione n. 758/17: Smantellamento del campo ex Alimarket – Denuncia al Governo (presentato dal cons. Urzi il 18/4/2017).

Proseguendo l'esame della mozione, il cons. Urzi interviene per la replica.

Come richiesto dai cons. Knoll e Heiss, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 20 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3853)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 2 voti favorevoli, 25 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3854)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 5 voti favorevoli e 27 voti contrari (votazione n. 3855)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3856)
- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3857).

Il presidente constata che l'intera mozione è stata così respinta.

Essendo nel frattempo pervenuto l'emendamento annunciato alla mozione n. 709/16, il presidente comunica che si prosegue con l'esame del punto 5 all'odg.

### Punto 5 all'odg

mozione n. 709/16: Identificare la provenienza etnica dei profughi – accelerare le procedure di asilo e di espulsione (presentata dai cons. Mair, Leitner, S. Stocker, Blaas e Oberhofer il 16/11/2016).

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Mair. Il cons. Schiefer chiede una breve interruzione per una consultazione all'interno del gruppo SVP.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 14.42 Uhr.

Die Sitzung wird um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie von den Abg.en Knoll und Urzì beantragt, einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3858)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 11 Jastimmen und 18 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3859)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 11 Jastimmen und 18 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3860)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 19 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3861)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 3862)
- Punkt 5 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3863).

Der Präsident stellt fest, dass der Beschlussantrag in seiner Gesamtheit abgelehnt wurde.

### Top 8

Beschlussantrag Nr. 761/17: Offenlegung der Einkommens- und Vermögensverhältnisse für Führungskräfte im Landesdienst (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.4.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll, Blaas, Steger, Foppa und Tinkhauser sowie LR<sup>in</sup> Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3864).

### Top 9

Beschlussantrag Nr. 764/17: Aufnahmestopp für weitere Asylwerber in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 20.4.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Pöder, Mair, Foppa, S. Stocker, Dello Sbarba, Zimmerhofer und Urzì, der eine getrennte

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 14.42 sospende la seduta.

La seduta riprende la seduta alle ore 15.00.

Come richiesto dai cons. Knoll e Urzì, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3858)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 3859)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 3860)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 3861)
- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3862)
- punto 5 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3863).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

### Punto 8 all'odg

mozione n. 761/17: Pubblicazione dei redditi e della situazione patrimoniale dei dirigenti dell'amministrazione provinciale (presentata dal cons. Pöder il 19/4/2017).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll, Blaas, Steger, Foppa e Tinkhauser nonché l'assessora Deeg per la Giunta provinciale.

Replica il cons Pöder.

Nella successiva votazione, la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 17 contrari e 8 astensioni (votazione n. 3864).

### Punto 9 all'odg

mozione n. 764/17: Stop all'accoglienza di ulteriori richiedenti asilo in provincia di Bolzano (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 20/4/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Pöder, Mair, Foppa, S. Stocker, Dello Sbarba, Zimmerhofer e Urzì (che chiede una votazione per parti separate) nonché



Abstimmung beantragt, sowie LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie vom Abg. Urzi beantragt, einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 9 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 3865)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 3866)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 22 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3867).

Der Präsident stellt fest, dass der Beschlussantrag in seiner Gesamtheit abgelehnt wurde.

### Top 10

Beschlussantrag Nr. 765/17: Straße über das Würzjoch: Die bewährte Winterschließung soll beibehalten werden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Foppa und Dello Sbarba am 20.4.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Pöder, Blaas, Foppa, Amhof, Knoll, Köllensperger, Hochgruber Kuenzer und Dello Sbarba.

Der Abg. Schiefer beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung für Beratungen der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 16.55 Uhr.

Die Sitzung wird um 17.11 Uhr wieder aufgenommen.

In Fortführung der Behandlung von Top 10 spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine getrennte Abstimmung.

LR Mussner meldet sich mit einer kurzen Präzisierung bezüglich seiner vorherigen Aussage zu Wort.

Die Abg. Foppa beantragt eine namentliche Abstimmung.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie von den Abg.en Schiefer und Foppa beantragt, einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 14 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3868)

l'ass. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll.

Come richiesto dal cons. Urzi, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3865)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3866)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 3867).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

### Punto 10 all'odg

mozione n. 765/17: Strada del Passo delle Erbe: va mantenuta la già sperimentata chiusura invernale (presentata dai cons. Heiss, Foppa e Dello Sbarba il 20/4/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Heiss, intervengono i cons. Pöder, Blaas, Foppa, Amhof, Knoll, Köllensperger, Hochgruber Kuenzer e Dello Sbarba.

Il cons. Schiefer chiede una breve interruzione per una consultazione all'interno del gruppo SVP.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 16.55 sospende la seduta.

La seduta riprende la seduta alle ore 17.11.

In prosecuzione dell'esame del punto 10 all'odg l'ass. Mussner interviene per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer chiedendo una votazione per parti separate.

L'ass. Mussner chiarisce brevemente quanto affermato nel suo precedente intervento.

La cons. Foppa chiede la votazione per appello nominale.

Come richiesto dai cons. Schiefer e Foppa, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 14 voti favorevoli, 16 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 3868)

- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 15 Jastimmen und 16 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3869)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3870)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: genehmigt mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 3871).

Der Präsident stellt fest, dass damit die Prämissen sowie Punkt 1 und 2 des beschließenden Teils abgelehnt, während Punkt 3 des beschließenden Teils genehmigt wurde.

### Top 11

Beschlussantrag Nr. 766/17: Die Förderung der lokalen Unternehmer, welche die Wirtschaft vor Ort unterstützen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 21.4.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Knoll, Hochgruber Kuenzer, Zimmerhofer und Steger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger, der eine getrennte Abstimmung beantragt.

LH Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Abg. Köllensperger spricht zum Fortgang der Arbeiten und teilt mit, dass er in Punkt 3 des beschließenden Teiles die Wörter vor dem Wort „Vorzugskriterien“ streichen will.

Der teilweise geänderte Beschlussantrag wird hierauf, wie vom Abg. Köllensperger beantragt, einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 13 Jastimmen und 16 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3872)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 13 Jastimmen, und 16 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 3873)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: genehmigt mit 28 Jastimmen und 1 Gegenstimme (Abstimmung Nr. 3874)
- Punkt 3 des beschließenden Teils in seiner abgeänderten Formulierung: genehmigt mit 28 Jastimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 3875).

Der Präsident stellt fest, dass die Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teils abgelehnt, während die Punkte 2 und 3 des beschließenden Teils genehmigt wurden.

- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 3869)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 3870)
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 3871).

Il presidente constata che le premesse e i punti 1 e 2 della parte dispositiva sono stati respinti, mentre il punto 3 della parte dispositiva è stato approvato.

### Punto 11 all'odg

mozione n. 766/17: La promozione delle imprese locali che garantiscono produzioni a chilometro zero (presentata dal cons. Köllensperger il 21/4/2017).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Köllensperger, intervengono i cons. Knoll, Hochgruber Kuenzer, Zimmerhofer e Steger nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer che nel suo intervento chiede anche una votazione per parti separate.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori.

Il cons. Köllensperger interviene sull'ordine delle votazioni e chiede di sopprimere le parole "nell'articolo 35, comma 3 della legge provinciale sugli appalti n. 16 del 2015" al punto 3 della parte dispositiva.

Come richiesto dal cons. Köllensperger, la mozione emendata è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 3872)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 3873)
- punto 2 della parte dispositiva: approvato con 28 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 3874)
- punto 3 della parte dispositiva, come emendato: approvato con 28 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 3875).

Il presidente constata che le premesse e il punto 1 della parte dispositiva sono stati respinti, mentre i punti 2 e 3 della parte dispositiva sono stati approvati.





Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 160. Sitzung vom 9.5.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt die Sitzung um 18.06 Uhr.

MW/sr

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 160 del 9/5/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.06 toglie la seduta.

CS/ci/md

Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser